

ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Leadership

Rector 主任牧师 The Rev. Paul Xie
Curate 助理牧师 The Rev. Carrie Lu Zhang
Deacon 會吏 The Rev. Majorie Boyden-Edmonds
Vestry Wardens 堂長 Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)
Vestry Members 堂董 Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)
 Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)
 Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)

Treasurer 司庫 Long Lin
Clerk of the Vestry 書記 Yvonne Henry
Organist 司琴 Kaity Chang 张凱娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課 & 詩篇	第二篇經課	代 禱	聖壇準備
9/24/2023 聖靈降臨後17	王 寧	徐煜峰	沈海芬	沈海芬 朱 蕾 (邱加和 & 沈 軾)
10/1/2023 聖靈降臨後18	許 濤	朱 蕾	周黎敏	潘文靜 黃懿齡 (吳 軍 & 王 寧)
10/8/2023 聖靈降臨後19	王毓涓	蔣瑋亮	魏曉凡	趙 健 崔香花 (洪松柏 & 黃懿齡)
10/15/2023 聖靈降臨後20	李蓓紅	郭曉帥	潘文靜	廖祖華 黃懿齡 (許 濤 & 崔麗莎)

ST. GEORGE'S CHURCH
 135-32 38th Avenue
 Flushing, N.Y. 11354
 T:718-359-1171 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!

聖靈降臨後第十七主日

上午11时中文崇拜
2023年9月24日

聖公會聖佐治堂
紐約，法拉盛

An original Royal Charter
Episcopal Church
in the nation and in the
City of New York

T:718-359-1171
 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>



歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有321年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。週一到週五早上十一時到下午三時，教堂開放給公眾敬拜和禱告。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，衣物用品義賣等各項社區服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！

禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師和會吏禱告。
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮, Pauline Kelly, 蘆佳軒, Shirley Wee, 左文艷 禱告。
- i. 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

羔羊頌

上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。
上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。
上帝的羔羊，除去世人罪的主，賜我們平安。

獻禮文

萬物都是從主而來
我們把從主而來的獻給主

阿們



講道	謝松齡牧師
尼基亞信經	公禱書 208
代禱	Form III 公禱書 237
認罪文	Confession of Sin 公禱書 210
平安禮	
奉獻詩	普天頌讚 596

聖餐禮

祝聖禮文 (一)	公禱書 211
祝聖禮	公禱書 212
主禱文	公禱書 末頁
擘餅	公禱書 214
聖餐詩	普天頌讚 91 252 244
聖餐後禱文	公禱書215
祝福	
退堂詩	普天頌讚 455

聖靈降臨後第十七主日

進堂詩	Hymn in Procession	普天頌讚 18
聖餐禮文(二)	Holy Eucharist: Rite 2	公禱書205
榮歸主頌	Gloria in Excelsis Deo	

主日祝文

主啊，求你使我們不為地上的事焦慮，只愛慕天上的永福；更求主使我們雖然現在置身在瞬息萬變的世間，卻能恆心持守永遠長存的事物；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

聖言

經課 出埃及記 16: 2-15

以色列全會眾在曠野向摩西和亞倫發怨言。以色列人對他們說：「我們寧願在埃及地死在耶和華手中！那時我們坐在肉鍋旁，吃餅得飽。你們卻將我們領出來，到這曠野，要叫這全會眾都餓死啊！」耶和華對摩西說：「看哪，我要從天降食物給你們。百姓可以出去，每天收集當天的分量。這樣，我就可以考驗他們是否遵行我的指示。到第六天，他們預備食物，所收集的分量要比每天所收的多一倍。」摩西和亞倫對以色列眾人說：「到了晚上，你們就知道是耶和華將你們從埃及地領出來的。早晨，你們要看見耶和華的榮耀，因為耶和華聽見你們向他所發的怨言了。我們算甚麼，你們竟然向我們發怨言呢？」摩西又說：「耶和華晚上必給你們肉吃，早晨必給你們食物得飽，因為耶和華已經聽見你們向他所發的怨言。我們算甚麼呢？你們的怨言不是向我們發的，而是向耶和華發的。」摩西對亞倫說：「你對以色列全會眾說：『你們來到耶和華面前，因為他已經聽見你們的怨言了。』」亞倫正對以色列全會眾說話的時候，他們轉向曠野，看哪，

耶和華的榮光在雲中顯現。耶和華吩咐摩西說：「我已經聽見以色列人的怨言了。你要對他們說：『到黃昏的時候，你們要吃肉，早晨也必有食物得飽。你們就知道我是耶和華—你們的上帝。』」到了晚上，有鷓鴣上來，遮滿營地；早晨，營地周圍有一層露水。那一層露水蒸發之後，看哪，曠野的表面出現了小圓物，好像地上的薄霜一樣。以色列人看見了，不知道是甚麼，就彼此說：「這是甚麼？」摩西對他們說：「這是耶和華給你們吃的食物。」

詩 篇 105： 1-6, 37-45

- 1 你們要稱謝耶和華，求告他的名，在萬民中傳揚他的作為！
- 2 要向他唱詩，向他歌頌，述說他一切奇妙的作為！
- 3 要誇耀他的聖名！願尋求耶和華的人心中歡喜！
- 4 要尋求耶和華與他的能力，時常尋求他的面。
- 5-6 他僕人亞伯拉罕的後裔，他所揀選雅各的子孫哪，要記念他奇妙的作為和他的奇事，並他口中的判語。
- 37 他卻帶領自己的百姓帶著金子銀子出來，他支派中沒有一個走不動的。
- 38 他們出來的時候，埃及人就歡喜；因為埃及人懼怕他們。
- 39 他鋪張雲彩當遮蔽，夜間使火光照。
- 40 他們祈求，他就使鷓鴣飛來，並用天上的糧食使他們飽足。
- 41 他敲開磐石，水就湧出；在乾旱之處，水流成河。
- 42 這都因他記念他的聖言和他的僕人亞伯拉罕。
- 43 他帶領自己的百姓歡樂而出，帶領自己的選民歡呼前往。
- 44 他把列國的地賜給他們，他們就承受萬民勞碌得來的，
- 45 好讓他們遵他的律例，守他的律法。哈利路亞！

書 信 腓立比書 1： 21-30

因為我活著就是基督，死了就有益處。但是，我在肉身活著，若能有工作的成果，我

就不知道該挑選甚麼。我處在兩難之間：我情願離世與基督同在，因為這是好得無比的；然而，我為你們肉身活著更加要緊。既然我這樣深信，就知道仍要留在世間，且與你們眾人一起存留，使你們在所信的道上又長進又喜樂，為了我再到你們那裏時，你們在基督耶穌裏的誇耀越發加增。最重要的是：你們行事為人要與基督的福音相稱，這樣，無論我來見你們，或不在你們那裏，都可以聽到你們的景況，知道你們同有一個心志，站立得穩，為福音的信仰齊心努力，絲毫不怕敵人的威脅；以此證明他們會沉淪，你們會得救，這是出於上帝。因為你們蒙恩，不但得以信服基督，而且要為他受苦。你們的爭戰，就與你們曾在我身上見過、現在所聽到的是一樣的。

福音聖詩

普天頌讚 595

福 音

馬太福音 20:1-16

「因為天國好比一家的主人清早去雇人進他的葡萄園做工。他和工人講定一天一個銀幣，就打發他們進葡萄園去。約在上午九點鐘出去，看見市場上還有閒站的人，就對那些人說：『你們也進葡萄園去，我會給你們合理的工錢。』他們也進去了。約在正午和下午三點鐘又出去，他也是這麼做。約在下午五點鐘出去，他看見還有人站在那裏，就問他們：『你們為甚麼整天在這裏閒站呢？』他們說：『因為沒有人雇我們。』他說：『你們也進葡萄園去。』到了晚上，園主對工頭說：『叫工人都來，給他們工錢，從後來的起，到先來的為止。』約在下午五點鐘雇的人來了，各人領了一個銀幣。10那些最先雇的來了，以為可以多領，誰知也是各領一個銀幣。11他們領了工錢，就埋怨那家的主人說：『我們整天勞苦受熱，那些後來的只做了一小時，你竟待他們和我們一樣嗎？』主人回答其中的一人說：『朋友，我沒虧待你，你與我講定的不是一個銀幣嗎？拿你的錢走吧！我樂意給那後來的和給你的一樣，難道我的東西不可隨我的意思用嗎？因為我作好人，你就眼紅了嗎？』這樣，那在後的，將要在前；在前的，將要在後了。」